

ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

Ἔ. ἰδίᾳ Δο 8
Ἔ. ἔξωτικῶς Φρ Λρ 10

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ

Πᾶσα αἴτησις ἀπευθύνεται:
Διεύθυνσιν Φωνῆς τῆς Ἡπείρου
Ἀθήνας

ΕΤΟΣ ΔΕΚΑΤΟΝ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Γίνονται δεκατὶ ἀπὸ 15 Μαρτίου 1902. Ὅφειλόν δὲ οἱ ἐπιθυμοῦντες τὰ ἔγγραφοι συνδρομητὰ νὰ ἀποστείλῃσι καὶ τὴν συνδρομὴν αὐτῶν καὶ νὰ ἀπευθύνωται δι' ἐπιστολῆς ἢ ἀχυδρομικοῦ δελταρίου πρὸς τὸν συντάκτην κ. **Ἐωρ. Κ. Γάγαρον**.

Ἡ «Φωνὴ τῆς Ἡπείρου» εἶνε τὸ μόνον Ἡπειρωτικὸν ὄργανον τὸ ὁποῖον ἀπὸ δεκαετίας συντηρεῖ ὑπὲρ τῶν Ἡπειρωτικῶν ζητημάτων καὶ ὑπὲρ τῶν ἀπανταχοῦ διεσπαρμένων Ἡπειρωτῶν.

Ζητήματα. Γινώσκουσι μόνον νὰ σείωσι τὰς ράβδους καὶ νὰ ἐπιβάλλωνται διὰ τοῦ ὄγκου αὐτῶν ὀχυρούμενοι ἐντὸς τοῦ Πανεπιστημίου. Ἰδοὺ ὅμως ὅποια ὑπῆρξαν τὰ ἀποτελέσματα τῆς τοιαύτης παιδικῆς ἀναμύξεως. Ἐπὶ ἡμέρας στρατὸς διέτρεχε τὰ ἀγυῖας τῆς πόλεως, ἐκπυροκροτήσεις ἤκούοντο καὶ τρόμος κατελάμβανε πάντας τοὺς πολίτας, ἐκπληξίς δὲ τοὺς ἐξ Ἀθηνῶν διερχομένους ξένους. Ἐν ἡ «Ἀκρόπολις» ἡ ἄλλη τις ἐφημερίς ἐγραψεν οὕτως ἢ ἄλλως ἐχομεν ἐξουσίαν εἰς τὰς ὑποίας εἶδει νὰ καταφύγωσι καὶ ζητήσωσι τὴν τιμωρίαν. Ἡ ἀπόφασις τῶν φοιτητῶν νὰ καταστρέψωσι τὰ γραφεῖα καὶ τὴν περιουσίαν τῶν ἐφημερίδων δὲν συνάδει πῶς πρὸς τὴν ιδιότητα τοῦ Ἀκαδημαϊκοῦ πολίτου. Ἐξ αὐτῶν πράξεις καὶ ἀποφάσεις σώφρονος καὶ ἀξίας μιμήσεως ἀναμένει ἡ κοινωμία. Διδάγματα ὅπως τὰ τῶν σκηνῶν εἶνε λυπηρὰ συμπτώματα κακῆ προοιωνιζόμενα καὶ προδίδοντα ὅτι ἐπὶ τὰ χεῖρα μορφοῦται ἡ νεωτέρα νεότης. Τώρα δὲ, ὅτε ἡ ἀνέκρισις ἀνεκίνησε τὸ ζήτημα ἐκ νέου, θορυβοῦνται οἱ φοιτηταὶ καὶ συνέρονται εἰς συνεδριάσεις ἵνα λάβωσι τὰ κατάλληλα μέτρα καὶ ἀποφύγωσιν ἐνδεχομένην καταδίωξιν ἐκ μέρους τῶν ἀρχῶν. Ὁ σκοπὸς τῆς ἀνεκρίσεως δὲν εἶνε νὰ ἀποδειχθῇ ποῖος ἐπυροβόλησε, ἀλλὰ τίς προσεκάλεσε καὶ ὑπεκίνησε τὰς σκηνάς. Οἱ πυροβολισμοὶ ἦσαν τὸ ἀποτέλεσμα. Πρέπει νὰ ἀνευρεθῇ ἡ αἰτία ἵνα τοιοῦτοτρόπως κατορθωθῇ ἕκαστος νὰ περιορίζηται εἰς τὸν κύκλον τῆς ἀρμοδιότητός του, οἱ δὲ φοιτηταὶ ἐνοήσωσιν εἰς τὸ μέλλον ὅτι αἱ αἰθουσαι τοῦ Πανεπιστημίου χορηγεῖται μόνον πρὸς διακρίφωσιν καὶ ἐκπαίδευσιν αὐτῶν οὐχὶ δὲ ὅπως λαμβάνωνται ἀποφάσεις καταλήγουσαι εἰς λυπηρὰς σκηνὰς ὡς αἱ τῆς 8ης Νομβρίου. Φαίνεται ὅμως ὅτι ἐχομεν συνέχειαν τῆς ἀναρμοδιότητος καὶ τῆς εἰς πᾶν ζήτημα ἀναμύξεως καὶ εὐρισκόμεθα εἰς τὰ πρόθυρα νέων ταραχῶν, σχεδὸν ἐκκλησιαστικῶν, συνεπῶς σχετικῶν. Ἀλλὰ τὴν φορὰν αὐτὴν πρόκειται περὶ τῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς. Ἡ μουσικὴ Ἑταιρεία κατήρτισε ὅμιλον ἱεροψαλτῶν ὅπως μορφώσῃ αὐτοὺς προσηκόντως. Ὅτε, τὴν παρελθούσαν Κυριακὴν, ἐγένοντο αἱ ἐξετάσεις, ψαλλόντων τῶν ἐξεταζομένων ἐν συνοδείᾳ ὄργανου, εἰς βουλευτῆς Ἀττικῆς περιφρονήσας τὴν παρουσίαν τοῦ προέδρου τῆς ἱερᾶς συνόδου, ἀρχιερέων καὶ ἄλλου ἐκλεκτοῦ κόσμου ἠγέρθη καὶ ὡς Καῖσαρ ἐφώνησε «Κάτω τὸ ὄργανον» ἐννοεῖται ὅτι ἡ κατάπληξις ἐκ τοῦ διαδήματος τούτου ὑπῆρξε γενικὴ. Λέγεται δὲ ὅτι ὁ ἴδιος βουλευτὴς κατὰ τὴν προσεχῇ Κυριακὴν θὰ προκαλέσῃ εἰς τὰς διαφόρους ἐκκλησίας, εἰς ἃς εἰσῆλθῃ ἡ τετραφώνος μουσική, ταραχὰς καὶ ἀποδοκιμασίας. Εἶνε ἀληθὲς λυπηρὰ τὰ γεγονότα ταῦτα καὶ προξενούσιν ἀηδίαν εἰς πάντα Ἑλληνα σοβαρῶς καὶ ἐπισταμένως ἐξετάζοντα τὴν ἐξέλιξιν τῶν ἀναφυομένων ζητημάτων καὶ τὴν τροπὴν ἣν εἰς αὐτὰ δίδουσι διάφορα πρόσωπα προσπαθοῦντα διὰ σκανδαλίων καὶ ἐκνόμων μέσων νὰ καρπωθῶσι κομματικὰς ὠφελείας.

ΕΞ ΑΡΓΥΡΟΚΑΣΤΡΟΥ

Ὁ μητροπολίτης Δρυϊνουπόλεως—Προσπάθειαι αὐτοῦ ὑπὲρ τῶν κακῶς ἐχόντων—ἰδὲ κήρυγμα καὶ ἄλλαι φροντίδες

Μετ' ἄκρου ἐνδιαφέροντος ὡς χριστιανοὶ καὶ ἀληθῆ τέκνα τοῦ Χριστοῦ παρακολουθοῦντες τὴν δρασίαν καὶ ἐνέργειαν πολλῶν τοῦ Οἰκουμενικοῦ θρόνου ποιμεναρχῶν μετὰ χαρᾶς καὶ καυχόμενοι ἀνομολογοῦμεν καὶ διακηρύττομεν, ὅτι ὁ Σεβασμιώτατος ἡμῶν Μητροπολίτης κ. Λουκᾶς εἶνε εἰς ἐκ τῶν ἱεραρχῶν, οἵτινες πιστοὶ τηρηταὶ τοῦ καθήκοντος καὶ ἀφωσιωμένοι λάτραι τοῦ ὑπὲρ ἡμῶν ἐνανθρωπήσαντος καὶ παθόντος Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ· νυχθημερόν ἐπαγρυπνεῖ καὶ ἀδιακόπως μεριμνᾷ πρὸς τὴν ὑλικήν, ἀλλ' ἰδιαίτατα πρὸς τὴν πνευματικὴν εὐεξίαν καὶ εὐεστώ τοῦ θεοῦ ἐπιλαχόντος αὐτῷ ποιμνίου. Ἀπὸ τῆς ἐλεύσεως τοῦ νῦν πεπνυμένου ἡμῶν μητροπολίτου Ἀγίου Δρυϊνουπόλεως, πολλὰ τῆς ἡμετέρας ἐπαρχίας κακῶς ἔχοντα ἐβελτιώθησαν καὶ ὁσημέραι βελτιοῦνται καὶ πλεῖστα ὅσα πρωτοφανῆ εἰς ἡμᾶς κατορθοῦνται διὰ τῆς ἐνδεδεχοῦς μεριμνῆς καὶ τῆς ἀποστολικῆς οὕτως εἰπεῖν, αὐταπαρνήσεως τοῦ λαοφιλίου ἡμῶν ἱεράρχου. Δις τῆς ἐβδομάδος, καθ' ἑκάστην Τετάρτην καὶ Σάββατον, μεταβαίνων εἰς τὸ Δικαστήριον, καθηκόντως ὑπερασπίζεται τὰ συμφέροντα τοῦ ποιμνίου, συμφώνως πρὸς τὰ ὑπὸ τῆς Α. Μεγαλειότητος παραχωρηθέντα προνόμια. Ἐπισκέπτεται τὰ ἐκπαιδευτήρια, παραμυθεῖ καὶ παρηγορεῖ δι' ἔργου καὶ διὰ τῆς μελιχίου αὐτοῦ γλώσσης, ἄλλους δὲ παραινεῖ καὶ νουθετεῖ διὰ τῶν σοφῶν αὐτοῦ συμβουλῶν. Πολλὰς διακνέει εἰς αὐτοὺς οὐκ ἐυκαταφρόνητα χρηματικὰ ποσὰ πρὸς ἐξοικονόμησιν τῶν τε ἰδίων καὶ τῶν οἰκογενειακῶν τῶν ἀναγκῶν καὶ παικιλοτρόπως ὑπερασπίζεται καὶ μεριμνᾷ ὑπὲρ αὐτῶν. Διὰ πάντων δὲ τούτων ἐφελκύσατο τὴν ἀμέριστον τοῦ λαοῦ συμπάθειαν. Ὁ μελιχίος ἡμῶν ἱεράρχης ὁ πεπρωτισμένος διὰ πολλῶν ἀληθῶς καὶ ἀνεκτιμήτων τοῦ ἱεροκλήρυκος προσόντων τακτικώτατα ἀναπτύσσει τὰς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἀναγινωσκόμενας εὐαγγελικὰς περικοπὰς καὶ πάσης εὐκαιρίας δρᾷττεται, ὅπως ἀρδεύσῃ τὸ ποίμνιον διὰ τῶν τῆς εὐσεβείας ρείθρων.

Τοιοῦτος λοιπὸν ὁ σεβαστὸς ἡμῶν ποιμεναρχὴς καὶ τηλικαῦτα τὰ ἔργα αὐτοῦ ἀπαιτεῖται ὅμως καὶ ἐκ μέρους ἡμῶν πρόθυμος ἡθικὴ καὶ ὑλικὴ ὑποστήριξις ἵνα τοιοῦτοτρόπως καὶ αὐτὸς μετὰ μεγαλειότητος ζήσεως καὶ προθυμίας ἐργάζεται καὶ πλείονα κατορθῶνῃ πρὸς τὸ κατ' ἄμφω συμφέρον ἡμῶν.

ΕΚ ΔΡΟΒΙΑΝΗΣ

Αἱ εὐρεταί—Ἡ καπνοπνεῖα—Διαταρῇ τῆς κυβερνήσεως.—Ἐπετραπὴ ἡ καλλιέργεια—Αἱ ἐνέργειαι τοῦ διοικητοῦ ἐπὶ τοῦ ζητήματος τούτου

Ἐν Δροβιάνῃ λίαν ἐπιβλητικὴ καὶ συγκινητικώτατη ἐν ὅλῃ τῇ σεμνότητι αὐτῆς διήλθεν ἡ Μεγάλῃ ἐβδομάς ὡς καὶ ἡ διακινήσιμος. Τὸ ἐσπέρας τῆς Μ. Πέμπτης, τῶν 12 Εὐαγγελίων τῶν παθῶν, ἤρξατο σχεδὸν τῇ 12 ὥρᾳ κατὰ τὴν δύσιν τοῦ ἡλίου, ἀνεγνώσθησαν τὸ πρῶτον Εὐαγγέλιον δὲ ἐν τῇ νενομισμένῃ τάξει ὑπὸ τῆς Α. Παναγιωσιμότητος τοῦ Οἰκονόμου κυρ παπᾶ Πάνου Πετρίδου ἀρχιερατικοῦ ἐνταῦθα ἐπιτρόπου, ὡς καὶ τὰ ἄλλα εὐαγγέλια ὑπὸ τῶν ἄλλων ἱερέων τῶν ἐνταῦθα ἐνο-

ἤρχισε, πρὸ ἐβδομάδος, νὰ ἐξετάζῃ τὸ ζήτημα τῶν σκηνῶν τῆς 8ης Νομβρίου π. ἔτους καὶ προσπαθεῖ νὰ ἀνεύρῃ τοὺς ἐνόχους τῶν λυπηρῶν ἐκείνων γεγονότων, ὧν συνέπεια ὑπῆρξεν ὁ τραυματισμὸς καὶ φόνος 40 περίπου ἀθῶων πολιτῶν. Γεγονότα σπουδαῖα δὲν συνέπεσαν ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ὥστε νὰ ἀπασχολήσωσι τοὺς ἀνακριτὰς καὶ ἀπορροφήσωσιν ἅπασαν αὐτῶν τὴν δραστηριότητα καὶ τὴν ἐνέργειαν πρὸς ἀποπεράτωσιν τῶν ἀρχαιμένων τότε ἀνακρίσεων. Διὰ τοῦτο ἀπορίας ἕξιον εἶνε τὸ κατόπιν τούτου διαρρέσαντος χρόνου ἐπαναληφθὲν διάδημα. Τὴν ἐποχὴν ἐκείνην, ὡς πάντες ἐνθυμοῦνται, οἱ φοιτηταὶ ἐξηγέρθησαν διὰ τὸ ζήτημα τῆς μεταφράσεως τοῦ Εὐαγγελίου. Τὸ Πανεπιστήμιον εἶχε λάβει ὅψιν πεδίου τοῦ Ἀρεῶς; λόγοι φλογεροὶ ἐξεφωνοῦντο, μανδήλια ἐσειόντο, ράβδοι ἐκροαίνοντο, περιστροφὰ ὑπὸ τὰ ἐνδύματα ἐκρύπτοντο καὶ ἀνθρώποι ἄλλοι, μηδέποτε ἀξιωθέντες νὰ καθήσωσιν εἰς τὰ πανεπιστημιακὰ ἐδῶλια, εἰσῆρχοντο εἰς τὰς φοιτητικὰς ομάδας καὶ συνεαὐτιζον τὰς ἰδέας τῶν. Γενικὴ ἐπεκράτει ἀποδοκιμασία κατὰ τῆς μεταφράσεως τοῦ Εὐαγγελίου. Κυβερνήσεις, λαὸς, φοιτηταὶ κλπ. ἔχον τὴν αὐτὴν γνώμην. Πῶς ὅμως κατορθώθη ἀφοῦ πάντες εἶχον τὴν αὐτὴν γνώμην νὰ αἰματοκυλισθῇ ἡ πόλις, δὲν ὑπῆρξε δυνατόν νὰ ἐξακριβωθῇ ἄχρι τοῦδε. Αἱ δὲ προσπάθειαι τὰς ὁποίας καταβάλλει νῦν ἡ ἀνέκρισις ἀγνοοῦμεν ἐὰν τεῖνωσιν εἰς τὴν ἀνεύρεσιν τῶν ὑποκινήτων τῶν σκηνῶν ἐκείνων ἢ ἀπλῶς εἰς τὴν ἀνεύρεσιν τῶν ἐνόχων τῶν φόνων.

Καθ' ἡμᾶς τὸ ἔργον τῆς ἀνεκρίσεως θὰ εἶχε μεγίστην σοβαρότητα ἐν κυρίῳ περιστρέφετο εἰς τὴν ἀνεύρεσιν τῶν προσώπων ἐκείνων, τὰ ὅποια ὑπῆρξαν αἰτία τῆς ἐξεγέρσεως τῶν φοιτητῶν. Διὰ τί; Διότι ἀπὸ τίνος χρόνου κατήντησε πλέον τὸ Πανεπιστήμιον νὰ οἰκαιοποιηθῇ καθήκοντα τῆς Κυβερνήσεως, καθήκοντα τῶν ἀρχῶν. Δὲν θέλομεν νὰ καταδικάσωμεν τὴν δρασίαν τῶν φοιτητῶν. Τούνοχτιον ἐπιθυμοῦμεν νὰ δώσωμεν εἰς αὐτοὺς περισσοτέραν καὶ μεγαλειτέραν. Ἀλλὰ πότε; Ὅταν ἀποπερατώσωσι τὰς ἀκαδημαϊκὰς αὐτῶν σπουδὰς καὶ πλουτίσωσι τὴν διάνοιαν αὐτῶν μεθυσταρὸν γνώσεων, μετὰ κρίσιν καὶ ἄλλα συμφυῆ προσόντα. Πῶς δυνάμεθα νὰ ἐπιτρέψωμεν εἰς μεῖρακας μόλις ἐγκαταλείψαντας τὰ γυμνασιακὰ ἐδῶλια νὰ διευθετῶσιν αὐτοὶ καὶ νὰ λύωσι ζητήματα τῶσόν ὑψηλὰ καὶ πανελλήνια, ὡς τὸ τῆς μεταφράσεως τοῦ Εὐαγγελίου; Καὶ τότε τί γίνεσθαι ὁ Βασιλεὺς, ἡ Κυβέρνησις, ἡ ἱερὰ Σύνοδος καὶ τόσαι ἄλλαι ἀρχαὶ ἀρμόδιοι; Οἱ μεῖρακες οὗτοι δὲν εἰσιν ἐφωδισμένοι δι' ἀρετῶν γνώσεων οὕτε ἐχοῦσιν ἀρμοδιότητα εἰς τοιαῦτα

ρίων ὡσαύτως καὶ ἡ ἱερὰ τοῦ ἐπιταφίου ἀπο-
λοβήκα κατασκευαστικὸς ἐβλάη ὑπὸ τοῦ χοροῦ
κάλλιστα κατηρητισμένον ἐκ διδασκάλων καὶ
ἄλλων ψαλτῶν, ὡς καὶ ἡ εἰθιμένη περιφορὰ
αὐτοῦ ἐγένετο περὶ τὰ λυκαυγῆς ἐντός τῶν
πρωτευμένων καὶ τῶν νεοτροφεύων τῶν ἐκκλησιῶν,
κρουμένων πενήμις τῶν κωδῶνων πασῶν τῶν
ἐκκλησιῶν καὶ παρακολουθοῦντος τοῦ λαοῦ μετὰ
φανῶν καὶ λαμπρῶν κατὰ τὴν ἐπιταφισσοῦσαν
τάξιν ἀπὸ τῆς μίσης ἐξωτερικῆς πύλης μέχρι
τῆς ἄλλης, ἐν δὲ τῇ ἐξωτερικῇ τῆς ἐκκλη-
σίας πύλῃ ἀνέγνω ὁ οἰκονόμος πατὴρ Νικόλαος
Δασίρης τὴν ὑπὲρ τοῦ Σουλτάνου εὐχὴν ἣν πα-
ρακολουθήσαν ὑπογράφει. ἤτω κορυφαί.

Ἐπίσης καὶ ἤπασα ἡ δικαιοσύνη μου ἐβδόμη
τοῦ Πάσχα ἐρωτάσθῃ καὶ ἐπανηγοῦσθῃ μετὰ
μεγαλοπρεπείας, διὰ δὲ ἡ μετὰ ἱερὰ γλῶσ-
σσα λιτανεῖα, ἥτις ἀνέκαθεν ἐτελεῖτο καὶ τε-
λεῖται ἐν τῇ κοίτηνυλῃ Δροφάνης. Ἐγκαλῶ
ἐπεκράτησεν ἐνταῦθα συνήθεια, διὰ τὰς κατὰ
τὸν Αὐγουστὸν μῆνα ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον συμ-
βαινούσας σθεναρίαι καὶ ἀνοβρίαι, ἵνα περιφέ-
ρῳται κατὰ τὴν Δευτέραν τῆς Δικαιοσύνης
τὰ φάσματ' αὐτῶν ἐκκλησιῶν καὶ ἱ. Σταυροί,
εἰς τὰς ἐκκλησίας, λόφους, πλατείας, ὁδοὺς
κτλ. πρὸς ἄγισμὸν τοῦ τόπου κινήσωσι ἀπαλ-
λαγῇν.

Μετά χαρᾶς ἀναγγέλλομεν ὅτι ἡ Α.Ε. ὁ γα-
νικός τῶν Ἰωαννίνων διευκτήης Ὁμοῦν πασῶς
ἐκδοπότης τὰς ἐνταῦθα ἐπιτοπίους ἀρχῆς Ἀρ-
γυροκάστρου καὶ Δελβίνου νὰ καλλιεργήσῃσι
τὴν καπνοφυτείαν ὡς καὶ πρότερον, ὡς καὶ εἰς
Δροβιανήν, ἥτις εἶχε ὅσο ἔτι νὰ καλλιεργήσῃ
τὴν καπνοφυτείαν ἐξαιδεύσασα πολλὰ ἐπάνω
κάτω εἰς τὰ δικαστήρια μάλιστα τὸν παρελ-
θόντα χειμῶνα ὁ πληρεξούσιος Δροβιανῆς κ.
Δημ. Π. Χατζόγλου ἐκέρδισεν τὴν δικὴν ἤλθον
εἰς Δροβιανὴν ἐπιτετοκαμένῃ ἐκ μέρους τῆς σεβ.
κυβερνήσεως καὶ τοῦ μονοπωλίου καὶ ἐπεθεώ-
ρησαν τὸ ἔδαφος τῆς Δροβιανῆς, τὸ ὅποιον εἶνε
ἀποκλειστικῶς διὰ καπνὸν καὶ ἀμπέλινα. Ἀπε-
δείχθη πλέον ὅτι ἡ Δροβιανὴ ἐξάγει καλλιστον
καπνόν, μάλιστα καὶ ἐν Κοῦν πόλει ἔφειναν
πολλὰ ἐκθεσὶς περὶ τοῦ ἔδαφους τῆς Δροβι-
ανῆς, εἰς ἣν ἐξ ἀρχῆς ἐκαλλιεργεῖτο ἡ καπνο-
φυτεία, καὶ πολλὰ μάλιστα χωρία ἀπὸ τὴν
Δροβιανὴν ἔμειον νὰ φυτεύσῃσι, κελὼς καὶ μέ-
χρι τινὲς ἔμνευε διαρκῶς ἐν Δροβιανῇ σταθμὸς
Γουμπροκίου, μάλιστα καὶ τινες ἄγουμπου-
σῆδες ζοῦν εἰσέτι ἐν Δροβιανῇ καὶ Ἀργυροκά-
στρῳ καὶ δύνανται νὰ μαρτυρήσῃσι κτλ.

Μεγάλως εὐχαριστοῦμεν τὸν Ὁσὸν πᾶσαν,
ὅστις ὢν εὐκλεινὴς καὶ δικίος, καθημερινῶς
φροντίζει ὑπὲρ τῆς ἡσυχίας καὶ εὐημερίας τοῦ
τόπου· ἐν ἑλί λόγῳ ἐμπικρὰ αὐτοστὰρ καὶ γενι-
αρχία ὑπὸ τῶν ἀγρυπνούντων ἐπιβλέψας τοῦ πενι-
κοῦ τῶν Ἰωαννίνων διοικητοῦ Ὁσίου πᾶσιν.

ΕΞ ΑΡΤΗΣ

Τῇ 2 Μαρτίου 1902

Δι' ἐξετάσεις τῶν Σχολείων — Ὁ καιρός — Φόβοι
καὶ ἀσθένειαι — κλοπὴ ταχυδροφικοῦ σάκκου. — Φό-
ρος εἰς Πέτα

Τὴν ἑξομὴν καὶ ὀγδοὴν ἡμέραν παρελθόν-
τος μηνός, ἦται τὸ Σάββατον τοῦ Δαζάρου καὶ
καὶ τὴν Κυριακὴν τὸν Βαΐων, ἐγένοντο ἐν ταῖς
γυμναστικαῖς αἱ ἐξετάσεις τῶν μαθητῶν τοῦ
πληθυνικοῦ σχολείου καὶ τοῦ γυμνασίου εἰς τὸ
μάθημα τῆς γυμναστικῆς, ὅστινος διδάσκαλος
τυγχάνει ὁ γυμνασιάρχης κ. Α. Σιμωνίδης Ἀθη-
ναῖος, ὃν μάλιστα τελειόφοιτος τῆς ἱατρικῆς.
Αἱ ἀσκήσεις τῶν μαθητῶν ἐγένοντο ἐν τακτι-
κῶτάῳ ρυθμῷ λίαν ἐπιτυχῶς, προκαλεσάσαι
τὰ χειροκροτήματα τοῦ παρασταμένου πλήθους,
συγκειμένον ἐκ πᾶσιν τῶν τάξεων τοῦ λαοῦ,
πρωτογενέτος τῶν ὀρίων φύλου. Κατὰ τὰ δια-
λείμματα τῶν μαθητῶν ἡ φιλαρμονικὴ μουσικὴ
ἐπαίει διάφορα ἐμβατήρια. Αἱ τακτικώταται
ἡνιότητες τῶν μαθητῶν, ἡ εὐστοφία αὐτῶν κατὰ
τάς διαφόρους ἀσκήσεις, ὡς καὶ τὰ διάφορα
συνπλέγματα ὑπῆρξαν θαυμάσια. Μετὰ τὸ τέ-
λος τῶν ἐξετάσεων ἅπαντες οἱ μαθηταὶ ἡγου-
μένης τῆς φιλαρμονικῆς μουσικῆς, μετέβησαν

ἐν στρατιωτικῷ βαδίσματι ἐκ τοῦ γυμναστηρίου, κειμένον ἑξῶς τῆς πόλεως μέχρι τοῦ γυμνασίου. Οὕτως ἤλθ' ἂν λαμπρότατοι αὐτὰ ἐξετάσεις, μετὰ τὸ πέραν τῶν ὁρίων ἐδέχθη τὰ θεσμὰ συγχαρητήρια τῆς ὑπὸ τοῦ κ. Νομαρχοῦ προεδρευομένης ἐπιτροπῆς, τῶν καθηγητῶν, τῶν διδασκάλων καὶ παντὸς τοῦ παρισταμένου πλήθους. Τὸ Σάββατον δὲ τῆς Δικαιονομίας ἐδόμαδος ἐγένοντο αἱ ἐξετάσεις τοῦ ἐνταῦθα δημοτικοῦ σχολείου τῶν ἀρρένων ἐν τῷ περιβόλῳ αὐτοῦ εἰς τὸ μᾶθημα τῆς γυμναστικής, διδασθὲν ὑπὸ τῶν διδασκάλων αὐτοῦ ἐνοπιῶν τῆς ἰδίας ἐπιτροπῆς καὶ πολλῶν ἄλλων κεκλημένων. Ἡ ἐπιτυχία τῶν ἐξετάσεων ὑπῆρξεν ἐπίσης πλήρης. Αἱ κινήσεις τῶν μικρῶν μαθητῶν ἦσαν κανονικώταται καὶ εὐστοχι καθ' ἅπασας τὰς ἀσκήσεις καὶ τὰ διαφωκὰ συμπλέγματα αὐτῶν. Μετὰ τὸ πέραν τῶν ἐξετάσεων ἐδέχθησαν τὰ θεσμὰ συγχαρητήρια ὅτε διευθυντὴς αὐτοῦ κ. Δημήτριος Κασομπῆς καὶ οἱ λοιποὶ διδάσκαλοι Κωνσταντίνος Παγαμειντῆς καὶ Π. Κοκκίνης.

Ὁ Μάξις ὑπῆρξε λίαν βροχερός· κατὰ πᾶσαν ἡμέραν σχεδὸν βρέχει, τοῦ καιροῦ μεταβληθέντος ἐπὶ τὸ ψυχρότερον. Ἀπαντες οἱ ἄνθρωποι ἐνῶ εἶχον φορέσει τὰ ἐξορίαν ἐνδυμνάτων, περιεβλήθησαν καὶ αὖθις τὰ χειμερινά. Ἐνεκὰ τῆς μεταβολῆς τοῦ καιροῦ ἡσθήνησαν πλεῖστοι ἄνθρωποι ἐκ περιπνευμονίας καὶ γαστρίκῃς, ἠρθιμώσαντες δὲ καὶ ἀχμῶσαι θάνατον δυστυχῶς κατ' αὐτάς τὰς ἡμέρας. Ἐνεκὰ τὸν πολλὸν βροχῶν ὁρῶς ἐπικρατεῖται μὴπως ὁ περὶ νόσους ἐπισκερθεὶς τὰς ἀπείρους. Ἐν γένει ἔμωον νῦν αἱ βροχαὶ εἶνε καταστροφικαὶ καὶ εἰς τὰ σιτηρὰ καὶ εἰς τὰ κτηνά.

Τὴν παρελθούσαν ἐξδομάδα λωποπῶνται κατέ-
λαβαν τὸν κρατούντα τὸν ταχυδρόμον σάκκον
συνίεν ἐπὶ τῆς μεταβιβάσεως εἰς Καρβασαρά τα-
χυδρομικῆς ἀμείξης χωρὶς νὰ ἐννοήσωσι μήτε οἱ ἀ-
μάχηλ. μήτε οἱ εἰς αὐτὴν ἐπιβαίνοντες, εἰς ταχυμ.τ.
κ. Ἀποκρίτης καὶ λοιποὶ, καὶ οὕτω ἀφῆραν
αὐτοὺς. Ἀρρὺ δὲ ἤνικεν τὰς ἐπιστολάς ὅ-
λας σχεδὸν καὶ τὰ δημόσια ἔγγραφα, ἀόκητα
τὸν ἴδιον μέρεα, δηλαδὴ πλείονα τοῦ ξενο-
δοχείου Κατσούλη, εἰς τὸ μέσον δηλαδὴ τῆς
οδοῦ. Τὴν παρελθούσαν ἐπίσης ἐξδομάδα ἐγε-
νόνη καὶ οἱ φόνοι εἰς τὰ πλυσίνογωνα καὶ ἱστο-
ρικὸν χωρίον Πέτρα ἐνεκα ἔριδος ἀναρρέσεως
μεταξὺ συγγενῶν.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ

Κατ' ἐπιστήμους εἰδήσεις ἐκ Σύριος πρὸς τὰ Λαοδινία φύλλα, ὡς ἐξῆς ἔχει ἡ σπουδαυ-
τέρα παράγραφος τηλεγραφημάτων, ἀποστα-
λέντος πρὸς τὸν πρίγκηπα Φερδινάνδον τῆς
Βουλγαρίας ὑπὸ τοῦ Τσάρου. «Διευκρί-
νιμιθα εἶνε ὅπως ἡ Βουλγαρία ἐξακολουθεῖ
διὰ τὴν ἐν εὐμερείᾳ καὶ εἰρήνῃ. Ἡ βασις τῆς
τοιούτης εὐμερείας ἔγκειται εἰς τὴν σταθεράν
ἐνωσιν μετὰ τῆς Ρωσσίας, τῆς ἐπιστορευμένης
ἐν τῷ αἵμα τὸν τέκνον της τὴν ἀδελφικὴν ἀ-
γάπην τὸν ὁμοφροσύναν καὶ ὁμοφύλων σλαβικῶν
λαόν». Τὸ τηλεγράφημα τοῦτο ἦτο ἀπάντησις
πρὸς τὸ ἀποσταλεὶν ὑπὸ τοῦ πρίγκηπος Φερδι-
νάνδου πρὸς τὸν Τσάρου ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς εἰ-
κοστῆς πέμπτου ἐπετείου τῆς κηρύξεως τοῦ
δωστοτσουκίου πολέμου.

— Τὸ ταξείδιον τοῦ προέδρου τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας εἰς τὴν Ῥωσσίαν προσέλαβε πραγματικῶς θρησκευτικὰ διαστάσεις, αἱ δὲ γαλλικαὶ ἐφημερίδες εἶνε πλήρεις ἀπὸ περιγραφῶν, αἱ οὗσαι ἀνηχῶσι τὸν ἐθνιστικὸν τὸν ἐνέχοντα σχεδὸν μέχρι φρενιτικῶς καὶ ὅλον τὸ διάστημα τοῦ ταξείδιου· καὶ ἰδίως εἰς τὴν Πετρούπολιν. Ἡ Πετρούπολις τὴν ἡμέραν τῆς ἐξόδου τοῦ κ. Λουμπὲ παρουσίασε πραγματικῶς θανυμάσιον θέαμα. Ἐποὶ σημασιολόγους καὶ ἄλλους εἰς ἄκρον κυριαζέας δὲ ἀνθρώπων ἐκλυτοῦσόντων εἰς τὰς ὁδοὺς, ἐνῶ οἱ ἐξῆστοι ἐκοιμῶντο δι' ὥρασιον ταπινότων καὶ ἀνέσεων καὶ παρόλῳ θῆσαν πλήρη γυναικίαν. Οἱ ἰδόντες τὴν ποδογῆν, ἣ ὅποια ἐγενετο κατὰ τὸ 1897 εἰς τὴν Φελέξ Φώρ, λέγοντι ὅτι ἡ ὑποδογὴ τοῦ

Λομπέ με υπέρβη δεκάκις τούλάχιστον έκαιγαν
κατὰ τὸν ἐνθουσιασμόν καὶ τὴν λαμπρότητα
τοῦ ἐνθουσιασμοῦ αὐτοῦ δὲν ἡλικτύωθη ἀπὸ τῆς
στιγμῆς κατὰ τὴν ὅπου οὗ ὁμηγορεῖ Πετρου-
πόλεως Δελικτώφ ἐδέχθη τὸν πρόεδρον τῆς
Δημοκρατίας μέγιστ' ἡς στιγμῆς καὶ ἦν ὁ Λομπέ
δὲ πᾶστροφεν εἰς τὸ Τσάροικ Σέλο 'Ο ὁ
μάρκος κατ' ἀρχαίαν συνήθειαν προσέφηνε εἰς
τὸν ἐπίσημον ζενον ἄρτον καὶ ἄλλας. Ἀλλὰ τὸ
πινάκιον εἰς τὸ ὅπου περιείχετο τὸ περὶ αὐτὸ
τὸ ἄρτον ἦτο θαυμά τεχνήν, τὴν δὲ ἀκτα-
δύον ἐκόσμευε θαυμασίως αὐτοκρατορικῆς ἀσπ.

Εννοείται ὅτι λόγοι θερμοὶ ἀντιλήθησαν
μεταξὺ τοῦ Δημάρχου καὶ τοῦ Προέδρου καὶ
ὅτι τὸ πλῆθος τὸ ἀμέτρητον, τὸ ὅποιον ἐξ-
έλιπε τὰς γραμμὰς τῶν στρατιωτῶν καὶ εὐ-
χάρως μέχρι τῶν ἀκουσθῆναι τῆς συνάδεις δι-
έκαστος φρονιμῶδως ζητοῦσαν μέχρι τῆς
ἀναχωρήσεως τοῦ Προέδρου ἐκ τοῦ σταθμοῦ.

Ἡ πρώτη ἐν Πετρούπολει ἐπίσκεψις τοῦ Προέδρου τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας ὑπῆρξε τὸ εὐχάδης προσκύνημα εἰς τὴν μητρόπολιν τῶν ἁγίων Πετρου καὶ Παύλου, ὅπου ἔχουσι ταφῇ ἐκ τῶν Ῥωμανῶν ἀπὸ τοῦ Πέτρου τοῦ μεγάλου μέχρι Ἀλεξάνδρου τοῦ Γ'· πλήρῃ τοῦ Πέτρου Β'

Ο Πρόεδρος κατέθηκεν ἐπὶ τοῦ τάρου τοῦ
Ἀλεξάνδρου Ι' τὴν θαυμασίαν σάφην, τὴν
πολὺν προπρόσφατον ὁ γαλλικὸς λαὸς καὶ τῆς
ὑπόκεινται ἡ γὰρ εἶνε ἐκ χρυσοῦ καὶ ἐλεφαντοστοῦ,
περιβαλλομένη ὑπὸ δύο κλάδων ἐλάειας. Ἀπὸ
τῆς Μητροπόλεως ὁ Λομπὲ διηκολοῦν ἐν τῇ
ἐκείνῃ τοῦ Μ. Πέτρου, ὅπου ἐν ὁ μέγας ἐκεῖνος
κύτταρον ἐπέβλεπε κατὰ τὴ 1703 τὴν ἡμέ-
ραν τῆς Πετροῦπολεως.

ΓΥΜΝΑΣΤΙΚΗ

Μὲ ὅλον τὸν ἀπειλητικὸν ὄρον καὶ τὰς
κακὰς τῆς προσηνεῖς βροχῆς, ὁ κόσμος συ-
νέκρουσε τὴν Τρίτην εἰς τοὺς ἀγῶνας τοῦ «Ε-
ν-νικου», εἰς τρόπον ὥστε αἱ βραδυνότητες νὰ
ἐκπύρηνται πλέον θέναι. Ἀντιπροσωπεύει δὲ
ἐπικρατέστατα ἡ χριστοκρατία τοῦ χρηματικῆς, ἡ
ἐπικρατέστατα τοῦ πνευματικῆς καὶ ἡ ἀριστοκρα-
τία τῆς καλλονῆς. Ὁ πρίγκηψ Ἀνδρέας καὶ αἱ
λοιπαὶ ῥαχαὶ τῶν ἀγῶνων εἰς τὴν ὥραν των.
τὴν 4 καὶ ἤρτισεν ἀνακαρουνίστης τῆς μουσικῆς
τοῦ πυροβολικοῦ ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ κ.
Ρισαράδελ ἐλευκτὰ τεράμια ἤρτισε τὸ πρῶ-
τον ἀγώνισμα, τὸ ὅπου ἦτο «τελικὸς δρόμος
50 μέτρων παιδῶν». Ἐτρέξαν αἱ πέντε κη-
φαὶ τοῦ προκριματικῶν ἀγῶνος τῆς προτεραι-
κῆς ἀνεδείχθη πρῶτος ὁ χαριστάτος μικρὸς
Σολιτὸς διατρέξας τὰ 50 μέτρα εἰς 7" καὶ
5) καὶ δεύτερος ὁ Ι. Πέντζος. Δεύτερον ἀγῶ-
νισμα ἔγενετο ὁ «τοῖσι τῶν ἑλλαν παιδῶν», εἰς
ὃ ὅπου ἐνίκησεν ὁ Ε. Κουζούμπης, δεύτερον
λθόντος τοῦ Ρ. Βαζαρη, ὁ ὅπως εἰς ἓν ἑλλαν-
ον ἔπεσε καὶ ἔπαθεν μικρὰν ἐξάρθρωσιν. Τρί-
τον ἀγῶνισμα ἔγενετο τὸ «ἑλλαν τῶν ἑλλαν-
ων παιδῶν».

ρώτης σειράς». Τέταρτον αγώνισμα έγινε επί το τριπλούν άλμα πλάτων δευτέρας σειράς. Ήλπιον αγώνισμα έγινεν ο «αετικός» όρμος 0 μέτρων μετ' έμποδίων». Έκτον αγώνισμα έγινε ο «δρόμος των 150 μέτρων μετ' έμποδίων». Είς το αγώνισμα έγινε ο «δρόμος 150 έτρων πλάτων τρίτης σειράς» εις το όστιν ήλθεν ένας μικροσκοπικός με γαλιλά όρμους Γ. Παππαρήτωρ, διατρέξας την απόστασιν «21' και 4)5 και δεύτερος ο Κ. Κλωνάρης». Έτελέσθη μετά ταύτα η «πάλη καθ' όμας» εις την όποίαν έλαβον μέρος 12 θύματα.

ἡμετέρας ἐκείνης ἐκείνων 12 παύσασθαι
 ἀπομακρύνειν ὑπὸ τοῦ χ. Σούτρου πολιτιστι-
 κῆς ἐπέσεσσαν δὲ πάντες ταυτοχρόνως καὶ μετὰ
 ἀρχαῆς ἀκριβείας διάφορα συμπλέγματα τῆς
 ἑλληνικῆς καὶ ῥηλικιῆς πάλῃ ὡς καὶ ἐν ἑθ-
 νικῆς ἑλληνικῆς ταχυχειροκροτηθέντες ἀνι-
 σιῶδες. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς πάλῃ συνῆθη
 ἐν νοσητικῶν ἀπεισοδίων, τὸ ὅστιον πρὸ-
 νῆσας τὴν γενικὴν θνητὴν. Ἐνὸς τῶν πάλαι-
 των εἰς ἐν συμπλέγμα ἐξεσχίσθη ἡ λευκὴ
 ῥητικὴ εἰς σκανδαλοδοξατὴν θέσιν. Ὁ
 ἄλλος ὅμως εἶχε τὴν ἀξίωσιν ἐτοιμότητα καὶ
 ἠθέρῃ ἐπὶ τῆς κινήσεως ὑπὸ τῶν γεωκοσμητικῶν

καὶ τοὺς ἀνικητῆτους γέλωτας τῶν θεατῶν με-
ρὸς αὐτὴν εὐφρόνη ἐπαυφάνοντο τοὺ ὅποιον ἐνδύσει
ἐπῆλθε τῆς παλαιοῦς. Ἐτελέσθη διὰ πρώτην
ὥραν παίξιμην ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τοῦ Πολυδού-
κου παιδιὰ σφαιρίονα ἢ χειρὸςσφαίρου» κατὰ
τοῦσφαιροὺς τὸ ἀγγλιστὴν καλῶμενον «αὐστ-
μπλ», τὴν ὅποιαν οὐ κ. Α. φέτος ἐδίδασκεν.
Τὴν παιδικὴν ταύτην ἐπαίξαν δύο ὁμάδες ἐ-
νδεκα ἀθλητῶν ἐκάστη ἀποτελούμεναι καὶ
διάρχον χρηματὶ ἐνδυμασίας σφαιροῦσαι. Καὶ αὐτὴ
οὐ πρὶν ἢ Ἀνδρέας, οὐ προεδρευόντων τῆς ἑλλαν-
δικῆς ἐπιτροπῆς, τῆς μεγάλου ἐνδιαφέροντος
παγκολοῦμβης, μὴ ἀρχαίων ταύτην ἑλληνικῆς
παιδίας. Μετὰ τοῦ ὥραϊον τούτου ἀγωνίσματος, τῆ
τελικῆς πάλης τῶν παίδων ἀναβλήθεισος δὲ
ἦλτος, ἐκουσίωςθαιον τὰ ἐπὶ πάλαι, οἱ ἐξ ἑλ-
λαδὸς στέφοντο καὶ κλάδοι καὶ τὰ διπλώματα. Οἱ δὲ
ἀθληταὶ προσήλθον ἀνὰ δύο καὶ περὶ ἀγρίωσαν
πρὸ τῆς ἐπιτροπῆς. Ἐπειτα ἐξεφωνήοντο ἐν
ἐκάστῳ ἀγωνίσματι οἱ νικηταὶ καὶ ἐλάφωσαν
πρὸς τῆς Α. Γ. τοῦ πρὶνκαὶ Ἀνδρέου οὐ μὲν
πρῶτοι στέφοντο ἐξ ἑλλείας μετὰ μεγάλων κυ-
νήδεων καὶ ταυνῶν καὶ ὥραϊον ἐπαθλον, οἱ δὲ
δεύτεροι κλάδον ἐλλείας καὶ ὥραϊον ἀθλητικῶν
λενδωμῶν.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

Τὸ ἀγγλικὸν Ναυαρχεῖον ἀνεκοίνωσεν εἰς τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ναυτικῶν, ὅτι θέσις διὰ τ

ΙΣΤΟΡΙΗΜΑΤΑ

(ἴδε συνέχεια εἰς τὸ προηγούμεν. φύλ.)

Ἡ μήτηρ μου ἐκάλεσέ πάλιν τὸν Βίλαν, ὅπως με ἐπισκευθῇ. Ὁ πρῶτος καὶ ὁ δεύτερος ἔδωκε τὰς χερσαῖας ὑδρίδας καὶ τὴν ἀνὰ ἑαυτὴν ἐκτὸς δὲν ἔπαυσε διὰ νὰ μὲν ἔσται πενηνταετηρὶς καὶ νύκτα καὶ ἡμέραν. Ἀνεπηθύρθησαν ἅλκιμα, καὶ διέταξε ἐπὶ στρώματος ἀπὸ κέγχρου νὰ μὲν ἔχουν ἐξηλεκμωμένον χειρουργὸς δὲ ἑπτέμερος, Λουκάς, τὴν Ἀλβανίαν, θεοδόρευσεν τὰς πενήντας μου. Ἡ μήτηρ μου κλαίονσα παρήγγειλέ μοι τὸν Βίλαν. Ἐγὼ ἄραρος, τῆς ἐλπίδος τὸ παιδί σου ὅτι τὸ ἀναστήσει μόνον προσδοκῶνται. Ἀναστήτην ὅπως παρὰ τὴν ἡλικίαν ἔσται ἐνδυνάμενος ἀπολοικὴν στολήν μὲν μικρὸν πέλον ἐπὶ κεφαλῇ, περιερχετο τὸ Ἰωάννην θεραπεύον πλουσίους καὶ πτωχοὺς πενήτας, ὅχι ἐπὶ ἵππῳ με χροῦσα εἰσπικνὰ καὶ χαλκίῳ, οὐδ' ἐστέρῳ ἐκτὸς. Ὁ κῆψος τοῦ ἡτο σφοδρῶς βοτανικῆς, καὶ τὰς ὀλίγας ὥρας τῆς ἀναπαύσεως του ἀφιέρουν εἰς τὴν καλλιέργειαν αὐτῆς, καὶ ἐκεῖ θεοῦς ἐπαρουσιάζοντο αὐτῇ Μοῦσαι καὶ τῇ ἐνέπνεον ὅτι τερπνὸν καὶ περίεργον ἐγράφε. Δὲν ἦτο χρηματολόγος ὁ μακαρίτης, ἐγκαθησάμενος. Τούτοις πτωχοῦς ἤλθει καὶ ἀσθενήσας δὲν ἐφορολοῦει.

Τῆς μητρός μου τὰ εἰσδοήματα δὲν ἦσαν μεγάλα, καὶ ἡκατοῦντο κατὰ τὸ ἥμισυ τῶν ἀπολλομένων μέρως ἔθνηον εἰς τὰ πρεσβετήρια, ἐπειδὴ διέτελες ὑπὸ τὴν καταδουρίαν τοῦ Ἀλ. πασά, ὁ οἶκος ὑπῆς ἐγκυμνόμενος ἀπὸ τοῦς φίλους του. Οὐδεὶς ἀποστολὴ εἶδεντο εἰς γὰρ καὶ ὁρῶνται. Τοιούται εἶναι αἱ τωρινῶν. Ἀπὸ τῶν θυλίας τῆς μητρός μου ἐξήγαγον ἀγρότερα, ὅτι ὁ μακαρίτης Βιλαχὰς ἀπέναντι τῶν αὐτῶν του μηδ' ἑνὴν ἀμοιρὴν εἰδὲθ' ἡ καὶ τὴν παύσασθς δὲ τῆς καταδρομῆς, ἡ φυρολογία ἐπὶ ἐγκυλοῦται μέρις τῆς συγγῆς καὶ.

Τὴν Τούνην τοῦ 1820 ἤμεθα εἰς τὸ εἰρημέ-
νον χωρίον Γραμμὴν καὶ τὴν Γραμμὴν.
Μετ' ὀλίγας ἡμέρας κατὰ τὸ ἐσπέρας ὁ οὐρανὸς
ἐλάμβεν. Ἦτο ἡ πυρκαϊὰ τοῦ σημαντικω-
τέρου μέρους τῆς πόλεως, καὶ ἡ πυρκαϊὰ αὐτὴ
κατεπόρευσεν καὶ τὰς οἰκίας μας μετὰ τὸν ἐν-
αυτῇ πρᾶγματον, ἐκτός των δεα ἐκρούσαν
εἰς τὸ βυθότατον ὑπόγειον μας. Αἱ γυναῖκες
ἐκλακον· ἐγὼ δέ, παιδίον ἄκκον, ἐκλακον πε-
ρισσότερον διὰ τὴν ἀπληστέισταν ὀρεγνὰ μου.
Ἡμεῖς ἐξέγειν ἀπὸ τὰ πινὰ μας, διότι ἤτο
ὄρων ἱερᾶς, ἀπὸ τοῦ στόματος τοῦ οὐποίου

ἡμέτερον θοορῆκτον «Ψάρα» ὤρισθη τὸ Σάββατον.
 Τὰ «Ψάρα» σήμερα καὶ ὅλα ἐτοίμα θὰ κα-
 ταπλευσούν ἐς Φάληρον, ὅπου θὰ ἐπιθεωρησούν
 τὸ σκάφος καὶ τὸ πλήρωμα πρῶτον ὁ ὑπουργὸς
 τῶν Ναυτικῶν καὶ κατόπιν ὁ Βασιλεὺς, τὴν δὲ
 προσεγγίαν θέλει ἀποπλευσεῖν κατευθυ-
 νόμενος εἰς Γιβραλτάρ, ὅπου καὶ θέλει ἀνθρα-
 κεῖσθαι. Εἰς Πόρτσμουθ τὰ «Ψάρα» πρέπει νὰ
 εὐρίσκωνται τὴν 11 'Ιουνίου καὶ διὰ τοῦτο ἵσως
 παραστῇ ἀνάγκη νὰ προσεγγίσῃ εἰς λιμένα τινὰ
 ἀγγλικόν μέχρι τῆς 11 'Ιουνίου, ὅτε θὰ εἰσέλθῃ
 εἰς Πόρτσμουθ διὰ τὴν μεγάλην ἐπιθεωρήσιν
 τοῦ ἀγγλικοῦ στόλου καὶ τῶν ξένων ἐν γένει
 πλοίων, τὴν ὅτιαν θὰ κάμῃ ὁ Βασιλεὺς Ἐδου-
 ἶλδος. Κατόπιν τὰ «Ψάρα» θὰ ἐξκαλιωθῇ
 σὺν τῶν ἐκπαιδευτικῶν τῶν πλοίων.

— Ἐγένετο προχθὲς δευτὴς εἰς ἀρχιεὺς παρὰ τῇ Βασιλεῖ ὁ δὴμαρχος Ἀθηναίων κ. Σπυρίδων Μερούσης. Ὁ κ. Μερούσης παρέμενε παρὰ τῇ Βασιλεῖ ἀπὸ τῆς 3,20 μ.μ. μερὶ τῆς 4 1/2. Κατὰ τὸ διάστημα αὐτὸ ὁ κ. Μερούσης διὰ μακρῶν ἀνέπτυξεν εἰς τὴν Α. Μ. τὸν Βασιλεῖς πολλὰ ζητήματα ἀφορῶν τὸν δῆμον τὸν Ἀθηναίων καὶ ἰδίᾳ τὴν πόλιν τῶν Ἀθηνῶν. Ἡ Α. Μ. ὁ Βασιλεὺς μετὰ μεγίστου ἐνδιαφέροντος ἤκουσε τοὺς λόγους τοῦ κ. Μερούσης, τὸ ἐδίηλωσε δὲ ὅτι ὡς πάντοτε θέλει μεμνημένος διὰ τὸν συμμαρτυροῦν τὸ δῆμον Ἀθηναίων καὶ διὰ τὸν ἐξωκρίσιν τῆς πρωτεύουσας.

— Κατὰ τὰς συγκεντρωθείσας εἰς τὸ ὑπουργεῖον τῶν Οἰκονομικῶν πληροφορίες, ὁ ἐξελθὼς

ἔπεσαν εἰς τὴν ποδὶν τῆς νταντῆς μου, ἐν ᾧ ἐπαιῶν πρὸ αὐτῆς, διετερεῖτο δὲ ἄθλιος, καὶ ὑπερκατανεύτο οἱ ἰδιωτισμοὶ μου. Κάνεις δὲν ἐτάλμα καὶ βάλλει χεῖρ ἐπάνω της.

Δὲν θόανει ἡ θλίψις, ἣν ᾠθάνετο ἡ κρήνη μου διὰ τὰ δυστυχῆτά μου· καὶ ἄλλα βάσανα τὴν πιέζον. Ἀσθενὸν πάλιν βράβεος καὶ δέξιός μου ποὺς κατέχευται ἀπὸ δριμυτοῦς πόνο· φλεγμονὴ δ' ἐπὶ τοῦ ἁριστεροῦ ὤμου μὲ ἡγοῦλε καὶ δριμυτοῦσιν πόνων. Εὐτυχὲς ἔτυχε, ὁ ἴδιος χειρουργός, ὁ Λουκάς, ὅστις ἐθεράπευσε καὶ τὰς πληγὰς τοῦ τῦρου, ὃν τὰς οὐλὰς φέρω ἀκόμῃ ἐπὶ τοῖς στήμασι. Ἦτο καὶ αὐτὸς Ἀδελφάν, ὡς εἶπον, τὸ γένος, ἄγιος ἀνάγχιος καὶ φίλος οἰκιστικὸς ἄριστος.

Ἐκ τῆς φλεγμονῆς αὐτῆς ἀπηλλάχην διὰ τῆς γέννης του.

Ποῦ ἐδιδάχθη αὐτὸς τὴν τέχνην τοῦ Ἀσκλη-
πιοῦ :

Ἡ τέχνη αὐτῆς ἦτο πάντοτε ἐν ἀνθρώπῳ
εἰς τὰ μέρη τῆς "Ἡείρου, ὅπου πάντοτε δὲν
ἔβαναν ἡμέρα καὶ ὅπλα κρημνίσαντα εἰς τὰς κα-
τοικίας πολεμιστῶν καὶ κερνήζόμενα. Ὑπῆρξεν
χειρουργοὶς ἐπιτεχνειώτερος πολλῶν ἐν τῶν νῦν
ἐπιστημιόνων· οὐσῶτος ὑπῆρχον κατὰ τυχὸν
εἰς τὸ χωρίον αὐτὸ, ὅπου ἔπειρον πλῆθος ἐρυ-
γόντων ἀπὸ τὴν πόλιν συνήλθη, ἔμπειροι ἐπι-
στμηνοὶ ἱατροί, ὁ Κεραλῆων, Πανῆς (μακαρί-
ῃ ψυχῇ του), καὶ Ὁ Τζαπαρζῆς, [Βλάχης, συμ-
πατριώτης τοῦ Κολέττα]. Ἀλλὰ ἱατρικῇ πῶς
νὰ εὐρεθῶσι κατασταφέντων τῶν ἐν Ἰωαννί-
νοις φαρμακείων· Οὗτοι ἐσυμβούλευσαν τὴν
μητέρα μου νὰ μὲ μεταφέρῃ εἰς "Αρταν, ὅπου
ὁ χειμὼν εἶναι γλυκύς, διότι τὸ πάθος δὲν ἔ-
μελλεν ταχέως νὰ θεραπευθῇ, καὶ δὲν ἔβανον εἰς
χωρίον δυσχερῆς, τὸ κακὸν δὲ ἦτο ἀνίατον.
Καὶ οἱ ἱατροὶ αὐτοὶ ἀμολοῖσι δὲν ἐδέχθησαν
ιδιόντες τὰς στενοχωρίας μας.

Προτού άναήση ή ώρα της άναχωρήσεως, διότι εις της μεγάλης κινήσεως δυσκολίας ήτο η βάρσσις άνωμαλόν διὰ την Άρταν, δεν άποφύγω να γράψω ό,τι είδον ό,τι ήλθεν εις τας άκοάς μου, εν όπώ διετρίβεσθαι εις τό χωρίον αυτό. Τά γράφόμενά μου αυτά ίσως χρησιμεύουν ποτέ εις άνθρωπον πεπαιδευμένον, επιθυμούντα να γράψη ιστορίαν, διότι είναι τά προέροισι της έπικανότασσεως κατά τας μέρας εκείνας καί εν γενει ήλης της Ελληνικής φύλης.

Ὁ σταλαῖς ἀπὸ τὸν σουλτάνον Πασιμπέης
εἰς καταστροφὴν τοῦ Ἀλῆ στρατοπέδευσε πλη-
σίον τῶν Ἰωαννίνων εἰς τὸ χωρίον Ζέλοβαν
ἀλλὰ μικρὰ καὶ ἀσήμαντος δύναμις τὸν παρε-
κολούθει. Φαίνεται ὅτι, καίτοι εἶχε σουλτανι-

σταφιδόκαρπος ἐκ τῶν διαφόρων σταφιδόσφαι-
 λιμένων τοῦ κράτους, ἀνερχεται περὶ τὰ 233
 209,908 ἐνεστ. λίτρας. Ὑπολογίζεται ὅτι
 πᾶρχει παρακαταθήκη περὶ τὰ 25 ἐκατομ. λί-
 τρας, ἥτις ἐλπίζεται, ὅτι θέλει ἐξαντληθῇ με-
 ρὴ τῆς προσεχούς ἐσόδους, διότι ὑπάρχει με-
 γάλη ζήτηση τοῦ προϊόντος.

— 'Εκ διαφόρων επιχειρησίων τοῦ κράτους δια-
τάσσονται τηλεγραφήματα πρὸς τοὺς ὑπουργοὺς
ἐν τῷ Ἐσωτερικῷ, διὰ τὸν ὅποιον ἀγγελλέται
ἔτι τὴν προχθυσινὴν Κυριακὴν κατέπεσεν εἰς
γενοτοσίαν βροχὴ διὰ τὴν γεωργίαν καὶ τὴν
κτηνοτροφίαν, ἰδίᾳ ἐν Θεσσαλίᾳ. — 'Ο ἐν Νε-
βορρωσσίᾳ διχόμενον ὁμογενὴς κ. Δ. Γ. Κων-
σταντινίδης, ἀπέστειλεν ὡς δωρεὰν εἰς τὴν Ζωὴν
λογυμν. Κλῆτον τοῦ Φαλάρου μίαν θήλειαν κα-
λὴ πεκα μὲ τοὺς πρεῖς αὐτῆς σκύμους. Τὰ δω-
ρηθέντα ζῷα ἐβράσαν εἰς τὴν Πειραιᾷ διὰ τὴν
ἐκ Νεβορρωσσίας καταπλευσάντων ποταφῶν
ἀτυποῦσι (Μαρίκ) καὶ περελήφσαν ὑπο-
πὸ ἀρμόδιον τοῦ Ζωολογικοῦ Κλῆτον ὑπὸ κί-
λῳ. — Εἰς τὸ τέλος τῆς ἐξεδόχου ἀπο-
πλέουν ἐκ Πόρου αἰετόσκαροι ἀτυφρόθυμοι περὶ
ἐκπέστιν γυμνασίων ἐν ἀνωικτῷ πελάγει. — Ἡ
προσεγγισίον δι' εἰς Καλάμακ, ὅπου θὰ ἀπο-
βιβάσων ναυτικὰ ἀγκυράματα, τὰ ὅποια θὰ ἀν-
τικαθίστανται τὴν φρουρὰν τῆς πόλεως, ἥτις
θέλει μετὰσσει τῶν στρατοδικτῶν γυμνασίων
ἐν Κορίνθῳ.

— Ἐπ'ἀνέπλευσε τὴν προῖαν τῆς Κυριακῆς εἰς τὸν Πειραιᾶ τὸ ὀπλιταγωγὸν «Μυκᾶλη»

[illegible]

Βεβαίως είχε προσκληθῇ εἰς τὸ στρατόπε-
δον τοῦ Πασούμπη, ἀλλὰ πῶς ἐν ᾧ ὑπέρστου-
τον Ἰλ'λάν; Τοῦτο δὲ εἶναι δύσεξηγητόν.
Πασούμπη, κατατρεχθεὶς ἀπὸ τῶν Ἀλλήν, δὲ
ἐμνηστικαίει κατὰ τῶν ἰκανῶν Ἑλλήνων, τῶν
ὑπέρστουτων ἐκείνων, οὓς ᾔθελε νὰ ἐγγρά-
ψους. Ἦτο καταγωγῆς Ἑλληνικῆς καὶ εἶχε ἀ-
ποικν πολιτικῶν συνειρήν: δὲν ἦτο Χαλκιοῦς.
Ὁ Οἰκονόμος, διατρέχων τὰς ἀγρίας τῶν χω-
ρίων, διεκέρυτταν ὅτι ἄσθενος τὸ ρωμαϊκόν.
Ἦτο τάρχη καὶ κούτος μέλος τῆς Φιλικῆς ἐται-
ρίας, ἐως ζῶν καὶ ἔθλων ποτε ἐνταῦθα μὲ διε-
δεχόμην :

Ἄς ὀργανισθῇ ὁ ἀνεκρινόμενος τῇ παρουσίᾳ
δικταρῆναι μου, ὅπως πρὸνυμι εἶχε ἡ Τουρ-
κική κεντρική ὑπερτίσι τῷ κυριῷ ἐξέκωκο καὶ
πάντοτε πιστεύω νὰ ἦναι εἰς τὴν ἰδίαν στάσιν·
Ἄν δὲ ἐφάνη κάποτε εἰς ἀκμήν, τοῦτο προήλθε
ἢ ἀπὸ ἀδυναμίας τῶν ἄλλων Εὐρωπαϊκῶν
κρατῶν, νηπιῶν οὕσης τῆς διουκιάσεώς των, ἢ
ὡς ἐσφαλώς διὰ τὴν συμβουλίαν καὶ χρημάτων
των δῆθεν συμμαχῶν των.

Προτού μείνω κληνίρης εις Γαλαμίνας, εἶ-
δαν πλείστα Ἀλβανικὰ οὐκονόμενα διερχομέ-
νες τὸ χωρίον. Αἱ οὐκονόμεναι αὗται ἦσαν
ὑποπτον Ἀλβανικὰ οὐκονόμενα, καὶ εἶχον ἐξο-
ρίσει εἰς τὰ μεσοβουνία μέρη τῆς Ἡπείρου καὶ
εἰς Ἀκαρνανίαν, καὶ αἱ οὐδαί, ἅμα ἡκούσαν-
τες τὸ ἀποκλεισθῆναι τοῦ Ἀλβ., πάντα ἀπερρί-
σαν νὰ ἐπιστρέψωσιν εἰς τὴν πατρίδα των. Ἐκ-
τούτου ἐξάγεται, ὅτι καὶ ἐν Ἀλβανίᾳ εἶχον
πολλοὺς γερμούς τῶ Ἀλβ., καὶ ἐν γενεῇ οὐδεμίας
υπόκληται ἀπὸ τῶν αὐτῶν, οὐδὲ τὰ τέκνα
των, τὰ ὅποια ἦσαν ὅμως ἀνίκανα πρὸς πλε-
κὰ διερχομένων, πρόσθε δὲ καὶ τὴν μεγάλην
ἀμάρτην των διὰ καὶ περὶδεύσαν ἀνικωσι-
εἰς τὰ στρατεύματα τοῦ Σουλτάνου.

δι' οὗ ἐπικηλύθη ὁ Διάδοχος ἐκ Κερκύρας, περὶ τῆς ἐπιθεώρησιν τοῦ στρατοῦ. Μετὰ τοῦ Διαδόχου ἐπικηλύθη καὶ ἡ συνοδὸς αὐτὸν κατὰ τὴν μέγαν Κερκύραν περιόειαν τοῦ περιγρηπύσσου Σοφία. Τὰς Α. Υ. ὑπεδέχθησαν εἰς τὴν προκυμαίαν αἱ ἀρχαὶ τῆς πόλεως.

— Ἐπερρώθη καὶ ὁ τελευταῖος μέγας ἱππικός ἀγὼν ἀντοχῆς τοῦ Καλαμακίου. Καὶ πρῶτος μὲν ἦλθεν ὁ ἀνθυπὶλαρχος κ. Καρακουλάκης, διανύσας τὸ διάστημα αὐτὸ ἀπὸ τῆς Ἱππευτικῆς σχολῆς μέχρις Καλαμακίου καὶ ἐκεῖθεν μέχρι Φαλήρου εἰς 12 ὥρας καὶ 20'. Δεύτερος ἦλθεν ὁ ἀνθυπὶλαρχος κ. Κορδέλλας εἰς 12 καὶ 35'. Τρίτος ὁ ἀνθυπὶλαρχος κ. Τζαμπανόπουλος εἰς 12 καὶ 45' καὶ ὁ τέταρτος καὶ τελευταῖος εἰς 13 ὥρας καὶ 20'. Ἐκ τῶν λοιπῶν ἀγωνιστῶν ἱππέων οἱ περισσότεροι ἐπικηλύθησαν ἐν ἀμαξίῳ καθ' ὅσον οἱ ἵπποι τῶν δὲν ἦσαν εἰς κατὰστασιν νὰ ἐξυπολογίσουν τὴν πορείαν τρεῖς ἵπποι ἐπικηλύθησαν καθ' ὁδόν.

— Τηλεγραφικῶς ἀγγέλλει ὁ πολιτικός ἡμῶν πρῶτος ἐν Αἰγύπτῳ, ὅτι ἤρθη ἡ ἀπαγορεύσις τῆς ἀλλοτρίας διὰ σκαφάνδρων εἰς τὰ αἰγυπτιακὰ ὕδατα, ἐπιτοκπέσις ταύτης μέχρι τῆς 11ης Ὀκτωβρίου. Δικαιώματα σπογγαλιείας ὑπεβλήθησαν ἐξ ἴσου εἰς τοὺς ἰθαγενεῖς καὶ τοὺς ξένους, καθωρίσθησαν δὲ καὶ τὰ εἶδη τῶν εἰς λίρας αἰγυπτιακῶν ὁκτῶν ἢ τέσσαρες. Προκειμένου δὲ περὶ τῆς ἐν τοῖς ὕδασι τῆς Τριπολιτίδος διὰ σκαφάνδρων ἀλλοτρίας τὸ ὀπλιταγωγὸν «Κρήνη» ἀναχωρεῖ τὴν προσεχῆ Τρίτην ἢ Τετάρτην εἰς τὰ ὕδατα τῆς Τριπολιτίδος πρὸς προστασίαν τῶν σπογγαλιέων, ὅσοι ἐπιθυμοῦσι νὰ ἐργασθῶσιν ἐν ἀνοικτῇ θαλάσσῃ καὶ δὴ εἰς ἀπόστασιν τριῶν μιλίων ἀπὸ τῆς παραλίας.

ΔΙΑΦΟΡΑ

Ἀρχιεπὶς φίλος καὶ συμπατριώτης ὁ κ. Ἀθανάσιος Γ. Πέτσιος ἐτέλεσε τῇ 5ῃ τρέχοντος ἐν Καραμακίου τῆς Βουλγαρίας τοὺς γάμους αὐτοῦ μετὰ τῆς ἐκλεκτῆς τῆς καρδίας του δεσποινίδος Πηνελόπης Σχοῦλη. Εἰς τὸ νεκρὸν ζεύγος εὐχόμεθα βίον μακρὸν καλλίτεχνον καὶ εὐδαίμονα.

— Ἀφίκοντο ἐκ Δολιανῶν οἱ κ. κ. Γεωργ. Κωντοπάνος καὶ Κωνστ. Δέρβος καὶ ἀνεχώρησαν διὰ Ξηροπόριον, εἰς Ἀλεξανδρείαν ὁ κ. Γ. Ἀδμαντιδῆς, ἱατρός μετὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ Ἀριστίου. Ἀδμαντιδῆς ἱατροῦ, ἐκ Ἑλθῆς ὁ κ. Δημ. Καραλέτσος, ἐκ Ρουμανίας ὁ κ. Ἰωάννης Καρακώστας μετὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ Σωκράτους, ἐκ Τσεπελόβου μεταβαίνοντες εἰς Ρουμανίαν ὁ κ. Σπυρ. Γεωργίου καὶ Πυλὸς Γεωργίου, ὁμοίως διὰ Ρουμανίαν ὁ κ. Μιλίστης κ. Χρ. Βλαχίτης, καὶ οἱ ἐκ Παπίχου Σπυρίδων Χατζῆ Ἀντωνίου καὶ Κωνστ. Ἀποστόλου, ἐκ Γρεβεντίου μεταβαίνοντες εἰς Ρουμανίαν ὁ κ. Ἰωάν. Κωνσταντίνου μετὰ τῆς κυρίας του, ἐκ Γρεβεντίου διὰ Σιμόννη οἱ κ. κ. Χρ. Ντερμάνης καὶ Χρ. Μόσχου, ἐκ Τσεπελόβου διὰ Ἀϊδίνιον οἱ κ. κ. Ἀνδρέας Στεφάνου καὶ Ἰ. Μίστορης, καὶ οἱ ἐκ Σκαμνελίου κ. κ. Εὐάγγελος Ἰωάννου καὶ Νικόλαος Ἰωάννου, ἐκ Δοβρᾶς διὰ Ἑλθῆς ὁ κ. Ἀποστ. Λάμπας καὶ ἐκ Δολιανῆς διὰ Γκιουμουλτζιαν ὁ κ. Ἰωάν. Καραγιάννης μετὰ τῆς κυρίας του, ἐκ Αἰδίνης διὰ Σαρὴ Σιαμπάν ὁ κ. Τριανταφ. Ράπτης, ἐκ Μαχνησίας οἱ ἐκ Ζινδύλης κ. κ. Ἰωάννης Παπαϊωάννου, Ματθαῖος Παπαϊωάννου, Ν. Παπαϊωάννου καὶ Δ. Τσιγαρίδης, ἐκ Γρεβεντίου διὰ Ρουμανίαν οἱ κ. κ. Ἀνδρέας καὶ Βασίλειος Κούτζου, ἐκ Δροβιάνης ἀφίκετο ὁ κ. Γ. Σ. Ἀνδρούτσος.

— Ἀφίκετο ἐκ Παπίχου μετὰ τῆς κυρίας του ὁ κ. Ἀναστάσιος Θωμάς, ὁμοίως ὁ κ. Δημήτριος Γιαννόπουλος μεταβαίνοντες εἰς Σερβίαν, ἐκ Παλαιουσελίου διὰ Καβάλλαν ὁ κ. Γεωγ. Τσιλίκης. Ἀπαντες κατέλυσαν εἰς τὸ ἐν Πειραιεὶ περιώνυμον καὶ κέντρον Ἑλληνικῶν καταστὰν Ἑνοδοχείον τῆς «Ρωσσίας» Μ. Πανταζῆ καὶ Ἰ. Κόνιαρη.

ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΚΗ ΤΩΝ ΗΠΕΙΡΩΤΩΝ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ ΠΕΙΡΑΙΩΣ

Ἐν Πειραιεὶ τῇ 15 Μαΐου 1902

Πρόσκλησις

Συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 4 κεφ. 2 τοῦ καταστατικοῦ καλοῦνται πάντες οἱ ἐν Ἀθήναις καὶ ἐν Πειραιεὶ Ἑπαιῶται εἰς γενικὴν συνέλευσιν τὴν 19ῃν τρέχ. μηνός, ἡμέραν Κυριακὴν καὶ ὥραν 3 μ. μ. ἐν τῷ καταστατικῷ τοῦ ἐνταῦθ Β. Ἑλληνικοῦ σχολείου, ὁδὸς Ἀλκιβιάδου ἀρ. 165 παρὰ τὴν Τερψιθεαν, ἵνα λάβωσι γνῶσιν τοῦ ἀπολογισμοῦ τοῦ λήξαντος ἔτους καὶ προβῶσιν εἰς τὴν ἐκλογὴν νέου συμβουλίου διὰ τὸ ἀρχόμενον ἔτος.

Ὁ ἀντιπρόεδρος
Γ. ΔΑΚΑΣ

Ὁ γραμματεὺς
Π. Πετρίδης

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Κατὰ τὴν 30 Ἀπριλίου 1902.

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

	30 Ἀπριλίου 1902	31 Μαΐου 1902
Εἰς μεταλλικόν. (Κεντ. Κ)τος δρ.	1,771,375.36	1,865,527.77
» (Υπ)των »	146,178.31	1,917,553.67
Τραπεζικὰ γραμμ. Ἰονικῆς Τραπεζῆς	2,256,500.	1,940,096.11
» κερατικά » διδραχμα καὶ μονοδραχμα	4,213,354.—	4,335,527.—
Ἐξωτ. λογαριασμοί. Ἀντίτ. μεταλλικοῦ εἰς τὸ ἐξωτερικόν	17,763,694.69	17,298,884.84
Δάν. πρὸς τὴν Ἑλλ. Κυβέρ. ἐπ' ἀναγκ. κυκλ. τραπ. γραμματίων...	70,903,682.03	70,903,682.03
» » » » διδραχμῶν καὶ μονοδραχμῶν	13,500,000.—	13,500,000.—
Ὁμολ. Ἑθνικῶν δανείων (Εἰς χρ. δρ.	24,195,950.—	56,754,616.25
» (τρ. γραμμ. »	32,558,666.25	57,577,574.50
Προεξοφλήσεις. (Κεντ. Κ)τος δρ.	7,846,480.59	20,686,831.12
» (Υπ)των »	12,840,350.53	20,565,189.90
Καθυστερήσεις προεξοφλήσεων (Κεντ. Κ)τος δρ.	557,550.25	2,267,333.77
» (Υπ)των »	1,709,783.52	2,372,819.90
Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λ)τμοὶ ἐπ' (Κεντ. Κ)τος δρ.	8,894,467.31	10,014,521.97
ἐνεχύρῳ χρηματογράφων.. (Υπ)των »	1,120,054.66	396,730.83
Δάνεια ἐπ' ἐνεχύρῳ ἐμπορευμάτων	»	»
Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λογαριασμοὶ (Κεντ. Κ)τος δρ.	19,590,012.58	48,592,518.33
ἐπὶ ὑποθήκῃ (Υπ)των »	28,180,765.63	44,010,142.42
Δάνεια ἐν Ἀρτῇ ἐπ' ἐγγυήσει τοῦ Κράτους »	821,740.12	49,018,940.70
Δάνεια εἰς δήμους, λιμένας καὶ λοιπὰ νομικὰ πρόσωπα	»	44,090,027.70
Χορηγήσεις εἰς γεωργοκτημα- (Κεντ. Κ)τος δρ.	923,946.—	12,044,557.35
τίας (Υπ)των »	11,120,611.35	11,152,290.00
Καθυστ. χορηγήσεων εἰς γεωργο- (Κεντ. Κ)τος δρ.	33,187.75	3,624,317.55
κτηματίας. (Υπ)των »	2,256,365.14	3,665,902.25
Καθυστ. ἐκ γραμμ. Πρ. Τραπ. Ἑπαιροθεσσαλίας »	1,334,764.66	1,500,000.—
Μετοχαὶ εἰς ἐγγυήσεις Ἑταιρίας	»	1,500,000.—
Συμμετοχὴ εἰς Τράπεζαν Κρήτης.	»	206,085.70
Λαχειοφόροι ὁμολ. Ἑθν. τῆς Ἑλλ. εἰς τραπεζ. γραμμάτια »	»	7,780,521.07
Καταστήμ. Τραπεζ. καὶ κτήματα ἐξ ἀναγκαστ. ἐκποιήσεων.	»	»
Ἀπαιτήσεις ἐπισφαλεῖς. (Κεντ. Κ)τος δρ.	322,278.06	2,878,975.78
» (Υπ)των »	2,556,697.72	1,828,906.13
Ἐξόδα ἐγκαταστάσεως (ἰδίως δαπάνη κατασκευῆς τραπεζ. γραμματίων) »	»	2,864.—
Διεθνῆς Οἰκονομ. Ἐπιτροπῇ λ)τμὸς ὑπηρεσίας Ἑθν. δανείων εἰς χρ. »	»	642,863.50
Λογαριασμοὶ τρίτων ἐν τῷ ἐξωτερικῷ »	»	475,086.—
Λογαριασμοὶ ἐξαγ. συμμετοχῆς Κυβερ. εἰς κέρδη ἐκ τρ. γραμμ.	2,150,400.—	2,150,400.—
Ἐξαγορα προνομίου Προνομιοῦχου Τραπεζῆς Ἑπαιροθεσσαλίας.	1,760,000.—	1,760,000.—
Προμήθεια τροπῆς λαχειοφόρου δανείου (εἰς τραπεζ. γραμμάτια.	800,000.—	800,000.—
Διάφορα.	402,229.33	318,932.77
Δρ.	332,562,237.74	331,350,283.80

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

Μετοχικὸν Κεφάλαιον	20,000,000.—	20,000,000.—
Ἀποθεματικὸν τακτικὸν καὶ ἔκτακτον . . . δρ.	11,500,000.—	»
» δι' ἀποσβέσεις ἀπαιτήσεων ἐπισφαλῶν	»	»
Πρ. Τραπεζῆς Ἑπαιροθεσσαλίας.. . . . »	2,000,000.—	13,500,000.—
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐν κυκλοφορίᾳ :	»	»
Ι. διὰ λ)τμὸν τῆς Κυβερνήσεως δρ.	70,903,682.03	»
II. » » Τραπεζῆς :	»	»
α) τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς δρ.	50,078,427.89	»
β) » Πρ. τῆς Ἑπαιροθ. »	712,749.—	50,791,176.89
Κερατικά γραμμάτια διδραχμα καὶ μονοδραχμα :	»	»
Ι. παρασκευῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς. δρ.	9,390,000.—	13,500,000.—
II. » Προνομ. Τραπεζῆς Ἑπαιροθ. »	4,110,000.—	13,500,000.—
Καταθέσεις ἄνευ τόκου εἰς μεταλλικόν.	»	1,429,583.05
Καταθέσεις ἄνευ τόκου (Κεντ. Κ)τος δρ.	18,010,942.37	906,749.—
» (Υπ)των »	8,556,239.16	26,567,181.53
Ἐπιταγαὶ πληρωτέαι. (Κεντ. Κ)τος δρ.	429,572.07	25,067,779.30
» (Υπ)των »	746,212.99	1,175,785.06
Μερίσματα πληρωτέα.	»	360,504.16
Καταθ. Δημ. διὰ χορηγήσεις δανείων κατὰ τὸν ΒΦΜ' νόμον. »	»	283,749.94
Διεθ. Οἰκ. Ἐπιτ. (λ)τμὸς κατ' (Εἰς χρυσ. δρ.	117,208.28	»
ἐκ δημ. ὑπεγγ. προσ. (» τρ. γρ. »	8,775,180.13	8,892,388.41
Ἑπηρεσία Ἑθνικῶν δανείων εἰς χρυσόν.	»	27,956.65
» » » » τραπεζικὰ γραμμάτια.	»	195,960.25
Καταθέσεις Δημοσίου εἰς χρυσόν	»	46,614.12
Καταθέσεις Δημοσίου ἐπὶ τόκῳ εἰς τραπεζικὰ γραμμάτια	»	11,100,000.14
Καταθέσεις ἔντοκοι	»	56,042,444.82
Λαχειοφόρον δάνειον Τραπεζῆς	»	49,083,210.—
Ἑπηρεσία λαχειοφόρου δανείου Τραπεζῆς	»	760,324.—
Καταθέσεις Ταμιευτηρίου... (Κεντ. Κ)τος δρ.	2,240,052.92	2,808,223.25
» (Υπ)των »	568,170.33	2,801,806.60
Διάφοροι λογαριασμοί.	»	3,379,577.82
Διάφορα.	»	1,713,875.62
Δρ.	332,562,237.74	331,350,283.80

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 8 Μαΐου 1902.

Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Λογιστηρίου
Π. Α. Κουταλέξης